SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 40 • OCTOBER 6, 1976 • 20 CENTS

# Recipient Members Now in Control of NEMS Board

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Recipient members now hold the balance of power on the North East Medical Services (NEMS) Board of Directors. On September 22, thirteen recipient members were elected as over sixty per cent of the 4,700 NEMS voters turned out to cast their ballots. Five of them were incumbents.

The Board of Directors has been reduced to twenty-five members. The other twelve slots on the board are presently occupied by a combination of individuals from the health care industry and community people. The Board used to be divided approximately into thirds, with recipients, health care providers and community people having equal power on the thirty member Board.

New federal Health Education and Welfare (HEW) guidelines mandate that the recipient members of the board must have at least 51 per cent of the slots, according to Sophie Wong, director of NEMS. With this in mind, the non-recipient members of the board participated in a drawing by lot to knock themselves down from 17 to 12 members. These 12 have formed an interim board for one month. They are a nominating committee and will come back to NEMS at the October 27 special meeting with candidates for one and two year terms on the board.

After the October 27 election, the situation, which is admittedly complex, should see six persons from the community, six health care providers and thirteen recipient members on the board. None of the community people are allowed to have more than ten per cent of their income from the health care field. These new HEW-mandated guidelines are intended to avoid any possible conflict of interest problems of health care providers who sit on the board.

The thirteen recently elected recipient members, in the order of their finish, are: Guin Hong Tom, Marion Liang, Hung Fu Choy, Francis Chan, Wah Sing Yee, Bok Koon Tam, Yue B. Leong, Sam W.K. Koo, Kang T. Kam, Bing Q. Lew, Tuan A. Hoang, Chong Y. Woo and Lam Kong. The first seven serve two-year terms and the other six serve one-year terms. □

## Painting Group Visits China for 4 Weeks

WASHINGTON — A Chinese Painting Delegation from the United States has arrived in China September 28 for a four-week visit. The delegation, organized by the Committee on Scholarly Communication with the People's Republic of China, follows up the 1973 visit to China of the Art and Archeology Delegation, and is headed by Prof. James Cahill of the University of California, Berkeley.

The 11-member group has requested visits of several days each to museums in Peking, Shanghai, Nanking, Suchou and Tientsin. The group is interested in paintings of the Han through Ch'ing dynasties. The group is also interested in contemporary Chinese paintings.

Members of the delegation include Ellen Laing of Wayne State, Susan Bush of Radcliffe, Anne Clapp of Wellesley, Shen Fu of Yale, Nelson Wu of Washington U., Robert Rorex of U. of Iowa and Wai-kam Ho of Cleveland Museum of Art. □

## China Airlines Concludes Loan to Buy 747 SP

TAIPEI — China Airlines concluded a $49.5 million loan agreement September 30 with the Citibank and the U.S. Export-Import Bank for the purchase of a new Boeing 747SP and spare parts to be delivered in April, 1977. The loan constitutes the second portion of the total amount of $86 million committed by American banking groups, according to *Chinese Information Service*. □

## C. C. Wang Exhibits

A painting exhibition of Chi-ch'ien Wang's works will open Saturday, October 9 at the Chinese Culture Foundation Gallery, 750 Kearny, and will remain open through November 27. Born in Soochow in 1907, Wang studied with Wu Hu-fan and taught painting in Soochow and at the Shanghai Academy of Art. In 1936, he was chosen as advisor to the London Exhibition Committee to select works from the Palace Museum Collection for the first major exhibit of Chinese art outside China. In 1949 he settled in New York. Under the impact of the school of abstract expressionism, Wang experimented broadly with action painting and controlled accidental effects.

In recent years, he has been working with his daughter Yien-koo King, a ceramist. Over 30 of his paintings will be exhibited as well as ceramic pieces showing the combined inspirations of a father and a daughter team—Wang's calligraphic work on Yien-koo's ceramic forms. (Raymond Yee Photo)

# Peking Cancels Most Oct. 1 Festivities

HONG KONG — Peking cancelled most of its National Day activities in mourning for Chairman Mao Tse-tung last week.

National Day celebrates the founding of the People's Republic on October 1, 1949. The anniversary usually is spent in three days of festivities with song-and-dance performances in public parks and fireworks at night.

Foreign journalists in Peking noted only two political events during the holiday period. One was an editorial last Friday in the People's Daily, and the other a commemorative meeting last Thursday night attended by top Chinese leaders and representatives of the masses.

The front-page editorial called on the Chinese people to transform their grief into a new movement to read Mao's writings and study his thoughts. The article said the whole nation should continue its criticism of former deputy premier Teng Hsiao-ping, and to recognize that "capitalist-roaders are still working within the Communist Party." The editorial urged the Chinese to pass on Mao's thought from generation to generation. And to make certain that the nation "will never change color."

### FULL STAFF

October 1 was the first time since Chairman Mao's death on September 9 that the five-star flags were flown at full staff.

Many stores, which had taken on the appearance of funeral halls after the chairman's passing, shed their black and yellow decorations.

Theaters opened for the first time since the day Mao died. On view were 47 new films, including ten story films, a number of revolutionary operas, and 13 documentaries.

On Tienanmen Square, where Mao proclaimed the founding of the new nation 27 years ago, workers took down the black-and-white portrait of Mao and replaced it again with a color one. Enormous Chinese traditional red lanterns hung once again above Mao's portrait.

Workers also put out large portraits of Marx, Engels, Lenin, Stalin and Dr. Sun Yat-sen. □

## China Warns U.S. to Watch Out for Russ

HONG KONG — China's top leaders met with former U.S. Defense Secretary James R. Schlesinger last week and told him it was imperative that the United States not relax its vigilance against Soviet military expansion, according to Peking sources.

Marshal Yeh Chien-ying, Gen. Yang Cheng-wu and other military leaders exchanged views "on questions of common concern" with the former secretary.

Schlesinger also had a two-and-three-quarter hour meeting with Premier Hua Kuo-feng. The talks were described as very cordial by a spokesman for Schlesinger.

Sources reported that all of the Chinese leaders presented "very strong views" on the danger of the United States letting the Soviet Union gain military superiority.

During the national mourning period for Mao, the Chinese hosts took Schlesinger's party to a tour of China's northwest region and Tibet. □

## Pacific Asian Elderly Research Project Funded

LOS ANGELES — Administration on Aging has funded the Pacific Asian Elderly Research Project in the amount of $131,561 for one year, according to *Pacific Citizen*.

The project, with Dr. Sharon Fujii as principal investigator, will develop service delivery models responsive to the needs of Pacific Asian elderly. It is based at the office of Special Service for Groups, Inc., 2400 S. Western Avenue, Los Angeles, CA 90018.

## Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

" His Latest Burden of Office "

# EDITORIAL

## 'Gross Indiscretion'

We view the October 4 resignation of Secretary of Agriculture Earl Butz with mixed emotions.

That the public was roused by his obscene racial slur and expressed its outrage, leading directly to his stepdown, is a heartening sign of the growing awareness of the injustices perpetrated against minorities. On the other hand, the fact that the President of the United States sees fit to allow him to remain in his cabinet in spite of such language, emanating from an ingrained racial attitude is discouraging—alarming.

The latter is a continuation of a longstanding tradition of underestimating the wrath and indignation at racial discrimination towards minorities. It stems from generations of subtle and blatant indoctrination which we Chinese Americans, at the recipient end, should rise to reverse and eradicate.

Racial attitude is learned early in life and is difficult to change, as the social scientists tell me. It can be suppressed and disguised. It could pass off as "merely telling a story", as President Ford explained to some black plant workers Monday.

So how do we fight it?

Vote. It may be too late to register for this election. However, a vote is no good until it is put into the ballot box. Make your vote count. □

VOLUME 10, NUMBER 40

EAST WEST 東西報

OCTOBER 6, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

**Publisher-Editor:** Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
**Associate Editor:** Kenneth Joe
**Advertising Director:** Eileen Eng
**Editorial Board:** Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
**Reporters and Correspondents:** Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
**Graphics:** Charles Rohrbacher
**Photographers:** Connie Hwang, Kenneth Mar
**Hong Kong:** Folk Kuhn
**Circulation:** Christina Hom
**Reader Service:** Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

# SIGHT AND SOUND OF AMERICA 76

By H.K. WONG

SAN FRANCISCO — The celebration of the 200th birthday of the United States of America is a year-long Bicentennial observation across the country.

Last fall, we visited Peking and Taipei. This summer, we took a trip for a closer look at America's joyous toast to the birth of the nation. Bands, marching groups, fireworks, patriotic rallies and demonstrations of love for the country were everywhere in an old-fashioned extravaganza, by the people, and for the people. A refreshing,exhilarating experience that transcends race, religion or creed.

### SCRATCHED

My wife, our son Wesley and I were off when we were handed our tickets for New York, Philadelphia, Baltimore, Washington D.C., Chicago, Phoenix and their satellite towns of historic attractions. A lunch, a movie and we were over New York City. A huge city which we barely scratched during our week there.

We explored by car and on foot. On the first day, with youngsters Dewey Wong Jr and his brother Tyrone, we walked through Lower Manhattan—City Hall, Court House, Wall Street, Stock Exchange, Trinity Church and Battery Park, the City's oldest park. Federal Hall, which was the first Capitol where General George Washington was inaugurated as the first President of the United States, is now a museum with impressive Bicentennial exhibits.

The Statue of Liberty, dedicated in 1886 after 12 years of work, stands tall on Liberty Island. From the crowded ferry, we walked to the Statue and up the 168 steps into the crown for a look, 260 feet above sea level. The temperature was a smothering 120 degrees!

### SHOONG

The American Museum of Immigration at the base of the statue depicts the cultural, economic and social development of America by immigrants of every ethnic background. One section is devoted to Chinese immigration beginning from the Gold Rush Days. Joe Shoong, pioneer merchant and philanthropist was spotlighted.

We stayed with Mae and Richard Wong in their handsome brownstone on Oliver Street. Their study overlooks a historic cemetary, next door is a mortuary, across the street is a church, at the corner a school and a Szechuan restaurant. Chinatown is only 100 yards away.

Wong is an attorney, recently appointed to the New York Appeal Board by Governor Hugh Carey. Mae is head of Community Service for her Congressman. They declared a holiday during our stay, so we piled into their van for sight-seeing the easy way—Broadway, Times Square, Fulton Fish Market, Rockefeller Center and other landmarks were stops for viewing. We also scaled the heights on the New Jersey shores where British redcoats fought against Washington's colonial forces in the Revolutionary War.

### BUSTLING

The tour continues—a three hour ride through the wooded hills of upstate New York. We stopped at many little towns, all bustling in patriotic theme. The Wong's camp near Hyde Park comprises 61 acres of land, lake, forest with cabins, a gym and a soccer/baseball field. Fireworks, fishing, swimming, boating and a barbeque were the fare of the day.

Coney Island, although showing its age, is still the place to go on a warm evening. We joined the waiting line for watermelon and corn. We edged into Nathan's, famed since the 20's for hot dogs, draught beer and friend potatoes. The carnival spirit was fanned by hawkers and vendors in colonial costumes.

*Continued on page 7*

## Late Summer Roundup

By JOHN LUM

The Department of Health, Education, and Welfare's Office of Asian-American Affairs is still without a director, after "looking" for a year now.

The director's position, originally slated for a GS-15 rank, has already been downgraded to GS-14. If this downgrading continues, perhaps the position can be filled by a clerk.

**One Year: the Magic Number**

The National Institute of Education's (NIE) Multicultural-Bilingual Division has finally picked up an Asian-American program officer, after being without one for a year.

Effectively scuttling this Asian-American's effectiveness, however, is the division's failure to allow him any control over projects.

A program officer without any program?

**More Stats**

Finding Asian-Americans in the prestigious educational research and development centers is like finding the proverbial needle in the haystack.

Funded partially by NIE and mostly by various public funds, my statistics show these centers have 189 managers and officials, only 3 of whom are Asian-Americans; of 834 professionals, only 19 are Asian-Americans; of 148 technicians, only 3 are Asian-Americans.

Don't expect to see too much public educational research on Asian-Americans.

**"Real" Asians Look at US**

How do China (PRC), Japan, India, and the USSR view our American Revolution?

For $2.25, the U.S. Office of Education's International Education Division will tell you in its book entitled *The American Revolution: Selections from Secondary School History Books of Other Nations* (document #017-080-01550-1).

It's nice to know that the feds bother to see what Asians may think.

**For Real**

It's also nice to see that *Harper's Magazine* (October 1976) has seen it fit to review a book by and about Chinese-Americans, *The Woman Warrior*.

Authored by Maxine Hong Kingston of Stockton, whom I last met in Honolulu ten years ago, the book talks about culture clash and has received good marks by *Harper's*. □

# NOTICE

## If You Are Moving . . .

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

## The Friday Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles contributed by readers.

Copies should arrive at our San Francisco office on Friday for the following Wednesday issue. We do not accept phone-in articles.

Writers should keep the original copy of their work. Please send duplicates.

East/West is unable to use color photos. Send black-and-white glossies only. □

# LETTERS

## Mental Health in the Community

To East/West:

It was tragic to read about the Chinese family in New York who set fire to a bundle of cash and then jumped from their fourth floor apartment (E/W 9/29/76) The son of the family later told the press that his sister had had mental problems. I feel the community should be aware of the residents' mental health needs and shouldn't treat this as an isolated case.

Leo Y. Wong,
San Francisco

## Tutoring Program

To East/West:

The YWCA has received quite a response to your article printed three weeks ago regarding our tutoring program. (E/W 9/15/76) We have had several interested members of the public who have joined our program and interested parents and concerned individuals have inquired about our services for children in our community.

I would like to personally extend our thanks to you. Your help has allowed us to inform and heighten the awareness of the general public to the services and opportunities open to them.

Leslie Lam
Program Director
San Francisco Clay Street YWCA

# Demo Club Endorses Carter and Tunney

SAN FRANCISCO — Chinese American Democratic Club announced today the endorsement of Jimmy Carter for President and incumbent John V. Tunney for the U.S. Senate. Carter is running against President Ford. Tunney is seeking re-election against Republican S.I. Hayakawa.

The endorsement of Tunney came after a meeting between the Chinese American Democratic Club officers and the Senator last week in Chinatown. During the meeting, according to Ling-chi Wang, president of the Club, many issues of importance to the Chinese community were discussed. Among them were: civil rights, immigration, bilingual education, Tunney's staff composition and responsiveness, US-China relations and the stands of Hayakawa, a semanticist turned politician, and a former Democrat.

In particular, the Club sought the creation of an Asian American Advisory Committee to the U.S. Immigration and Naturalization Service, bilingual citizenship test, nation-wide hearings on the civil rights problems of the Asian American, the hiring of Asians on Tunney's staff and an on-going relationship between the Club and his office.

Among the major reasons for the Club's opposition to Hayakawa, himself a Japanese American, is his view on the evacuation of 110,000 Japanese Americans during World War II: he considered the placing of the Japanese Americans into concentration camps to be good for them, according to Wang.

Wang called Hayakawa "a political opportunist and demagogue" and warned that, if elected, he would be "a threat to civil rights of minorities and well-being of the working people in the U.S." Wang said that the Club is joining many Japanese Americans, Filipino Americans and Korean Americans to elect Tunney.

Earlier, the Chinese American Democratic Club also endorsed Jimmy Carter for President. Election of Ford, according to the Club, would mean "potentially another eight years of high unemployment" and "lack of sensitivity toward the minority peoples." □

# 33 Graduated From South Cal Chef Course

LOS ANGELES — Thirty three students graduated from the Chinese chef training class and 66 completed an English language course sponsored by the Southern California Chinese Restaurants Association. A graduation ceremony was held September 30. Graduating members of the chef training class prepared a luncheon for those who attended the ceremony.

Officials of the Restaurant Association said that ten members of the class have been hired. Restaurant managers who wish to interview these graduates may contact the Association at 978 N. Broadway, Suite 210A, Los Angeles, CA 90012. □

# International Trade Commission OKs Importation of Zoris

WASHINGTON—The U.S. International Trade Commission has ruled that imports of zoris from Taiwan and Hong Kong is not causing injury to the U.S. footwear industry.

As a result of the decision, no countervailing duties will be levied on the imports of zoris from Taiwan, according to Chinese Information Service.

The commission said it notified the U.S. Secretary of the Treasury last week that the industry in the United States is not being injured, and is not prevented from being established by the imports of zoris.

Importation of zoris from Taiwan was brought to the attention of the trade commission by the Treasury Department last June after the department determined that a bounty or grant is being paid to zori manufacturers in Taiwan.

The commission conducted an investigation into the matter before announcing the ruling.

Zoris are informal footwear similiar to sandals and are usually made of plastic or rubber with a strap that goes across the instep of the foot. They are commonly known as thongs, or flip-flops, and retail for less than $1 a pair.

According to the commission, total U.S. consumption of zoris is supplied by imports, which totaled more than 22.3 million pairs valued at about $4.8 million during the first half of 1976. Hong Kong is the principal supplier, with 15.3 million pairs valued at $3 million. Taiwan ranked second with 6.4 million pairs valued at $1.6 million. □

# Community Groups to Honor Alice Fong Yu

Alice Fong Yu, San Francisco's first Chinese public school teacher. (Arthur Wong photo)

SAN FRANCISCO — The Square & Circle Club and the Chinese Historical Society will host a testimonial dinner in honor of Alice Fong Yu Friday, November 5 at 7 p.m. at the Empress of China Restaurant here.

Mrs. Yu was San Francisco's first Chinese teacher. She served the Commodore Stockton Elementary School for 44 years. As the only bilingual teacher, she had to overcome both racial prejudice and sexism. Nevertheless, she gave and served ungrudgingly as translator, social worker, and all-purpose school liaison person for the entire community.

Her son's affliction by cerebral palsy led her into speech therapy through which she has helped hundreds of other children.

In her 71 years, Mrs. Yu has been busy with the Chinese YWCA, the Cameron House Adult Bible Class, and numerous guilds. She helped organize the Square & Circle Club, the Chinese Historical Society of America, and the Berkeley Chinese Community Church.

Also, she is one of the ten winners of this year's Phoebe Apperson Hearst Medallions as a distinguished citizen of the year.

# Conference Honors Successful Asian Entrepreneur

LOS ANGELES — One of the highlights of the First Asian American Business Conference to be held here on November 4, 5 and 6 will be the Awards Ceremony which will recognize outstanding Asian Americans who have been successful in the world of business. The selected persons will be honored at a gala dinner banquet on Friday evening, November 5, at the Hyatt Regency Hotel downtown.

Nominations for these awards are being accepted from the public at large and need to be submitted before October 15 to the Awards Committee, Asian American National Business Alliance, 1543 W. Olympic Boulevard, Suite 332, Los Angeles, California 90015 for consideration.

According to the Alliance, a nominee should be a small businessman/woman of Asian descent who is the owner of an independently operated business enterprise and who is recognized by peers in his field as "successful". The nominee will also be judged upon his/her contributions to the community through participation in civic or community service groups, philanthropy or contributions to the economic development of a community. For information contact Jerry Wong at the AANBA office (382-7382.) □


## Life insurance premiums: What happens if you can't pay promptly?

三藩市區代表 曾榮耀 啓

Nothing...up to a point.

Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.

Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

**How to reduce your payments**

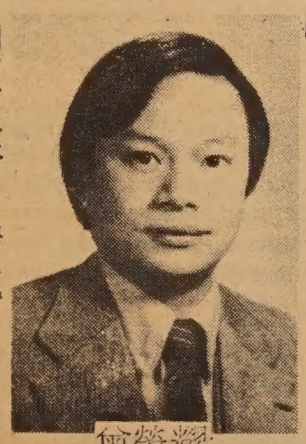
If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.

If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

**Ask your agent**

If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

*It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.*



曾榮耀

如須服務，請電：
(日)五四三—八六一六
(夜)九二二—九五〇八

Prudential

Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616



## Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452



## Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

# CHINESE WORD-A-DAY

## West

We all know that "west" rhymes with "nest," but do you know that in Chinese the word "west" originally was a nest?

No fooling!

Let me explain: (Read carefully, this may stretch your imagination a little, but the connection is there.) The ancient Chinese thought that since the birds return to their nests when the sun sets, and the sun rises from the east and sets at the west, they tied the two together and used the nest for the word west.

A closer look at the word will show you that there are two legs in the square nest.

Some of you may ask, "Why the square nest?" This has to do with the writing styles. The present Chinese words look a lot different from the Chinese writing of, say, two thousand years ago. Many of the curves in the ancient style have become straight lines, and circles have become squares. For example, the formerly rounded Chinese words "mouth" and "sun" are all in the square shapes now.

Mandarin **SYI** Cantonese **SAIEE**

So, square nests are for square birds. Any more questions?

There is a Chinese saying, "Eat in the east and rest in the west," which means to want the best of everything. Don't jump to any conclusion, please. It doesn't mean to lie on your beauty-nest mattress while enjoying Chicken Chop Suey. The saying originated with a girl who was sought after by two families. The boy of the family in the east was ugly, but wealthy. The one in the west was poor, but handsome. When the parents asked the girl to choose between the two, she said she would take both—live in the west, eat in the east.

That's not a bad idea. After all, the eastern family may even be able to provide her with the best bird's nest soup. (From the square Chinese bird nests.)

Three square meals a day! (Get it?)

Gordon Lew

# I-Hotel Protest Goes to Diamond Heights

SAN FRANCISCO — The usual quiet Sunday morning of the well-to-do Diamond Heights district in San Francisco was jarred to awakening last Sunday at 10:30 a.m. when a motorcade of demonstrators from Chinatown arrived at the doorstep of Jack Wong, a member of the Four Seas board of directors, and began chanting protests against the International Hotel evictions.

With bullhorns, they shouted that Jack Wong represented Four Seas, which was trying to evict tenants of International Hotel. "We won't move!" they repeated as they marched in a circle before his home on Amber Drive.

When asked what good the demonstration would do, one spokesperson for the group said it may pressure Wong to convince Four Seas to give up the building.

Leaflets were passed out to curious neighbors in the district before the motorcade of eight cars proceeded back to Chinatown, where a boycott against Art's Trading Company, owned by board member Art Chan, is being encouraged by the Workers Committee to Fight for the International Hotel and Victory Building.

Four Seas obtained an order for eviction from Superior Court Judge Ira Brown September 22 after the California Supreme Court denied the International Hotel Tenants Association's petition for a hearing on an April 30 eviction order.

Eviction can happen within the next 60 days but the sheriff's office has indicated "we don't expect to do anything for the next two weeks or so." Meanwhile, it is reported that Mayor George Moscone has included $1 million in the 1977 Community Development budget proposal earmarked for the International Hotel. (E/W 8/4/76.)

If that doesn't work, there is also the possibility that the city could use its right of eminent domain to gain possession of the property from Four Seas. □

# TACT Open House Presents Two School Projects

SAN FRANCISCO — The Association of Chinese Teachers (TACT) has announced an open house on October 13 to introduce two curriculum projects: The TACT/ESAA Project for Cross-Cultural Understanding and The Chinese American Heritage Project.

The open house will be held at TACT's new office at 322 Clement Street from 4 to 8 p.m. □

# JACL PAYS TRIBUTE TO SEN. FONG

WASHINGTON — A farewell tribute was paid by the Japanese American Citizens League to Senator Hiram Fong recently when a delegation of JACL representatives called on the veteran Chinese American lawmaker who is retiring after 32 years of elective service, according to *Pacific Citizen*.

Sen. Fong was presented with a plaque on which was inscribed the text of a resolution adopted by the 24th Biennial National Convention of the JACL in Sacramento last summer.

Shig Sugiyama, immediate past National JACL president, headed the delegation in presenting the gift to Senator Fong in his Senate offices. Sugiyama told Fong that Japanese Americans were grateful to him for his valuable and outstanding service as a United States Senator since 1959, when he was elected as the first Asian American member of the U.S. Senate.

Sen. Fong reminisced on his long and friendly association with the JACL, especially in the legislative field on such historic measures as the Civil Rights Act , reform of the Immigration Naturalization Laws to make them fair and equitable for persons of Asian ancestry, and in seeking equal opportunities in employment for Asian Americans. □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

TUcker 2-2197

1835 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

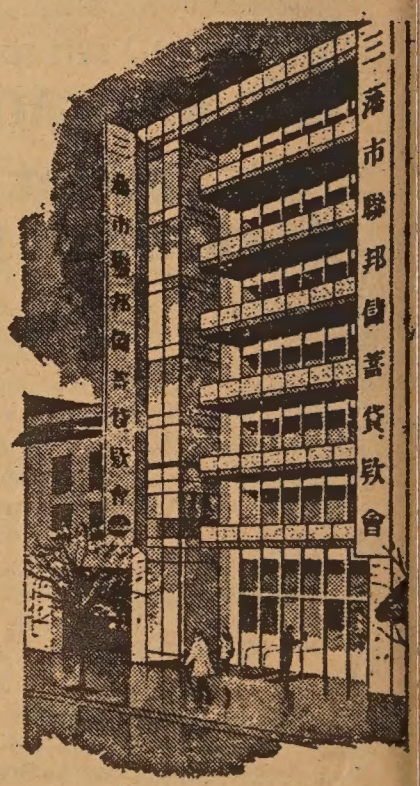
—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.




Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS
and reserves far in excess of Federal requirements.

# PRESS COMMENTS

## 'Cohen's Formula is No Formula at All'

TAIPEI — *China News* said September 29 the United States cannot persuade Peking to keep hands off Taiwan.

The paper said: "Jimmy Carter has not yet made clear his position on U.S. China policy.

"But some idea of where he may stand is contained in a current article by Jerome Alan Cohen, associate dean of the Harvard Law School and a principal Carter adviser on foreign affairs (*East/West* 9/22/76).

"Cohen supports formal U.S. recognition of the Chinese Communists but with a mystical and insufficiently explained continuing relationship with the Republic of China.

"'Here lies the real challenge to American diplomacy,' he wrote—'how to terminate the defense treaty [with Taiwan] without seriously damaging morale on Taiwan and turning prosperity into panic."

"He suggests that a public assurance from Peking ruling out the use of force against Taiwan would be desirable, although not indispensable.

"If the Communists are unwilling to make such a statement, the United States could replace the defense treaty with some specific form of unilateral American commitment, Cohen maintained.

"This new policy, the Harvard law professor added, would surely not constitute an 'abandonment of Taiwan or selling Taiwan into Communist subjugation.'

"A commentator of the *New York Times* disagrees with Cohen's conclusion. So do we.

"Cohen is saying that the Communists would leave Taiwan alone merely because the United States asked them to.

"He is ignoring completely the consistent and continuously repeated pledge of the Communists to move against Taiwan as soon as the United States gets out of the way.

"Cohen's formula is no formula at all but surrender, pure and simple.

"Jimmy Carter may or may not listen to the views of Professor Cohen. We hope he does not. With all due respect to the professor's erudition, he has presented a case which would not stand up in any court." □

## Comments on People's Daily's Oct. 1 Editorial

*(The following are excerpts of an article written by Toronto Globe and Mail's Peking reporter Ross H. Munro. —Ed.)*

As China quietly enters its 28th year as a "people's republic," there are fresh reminders that the radical Left has not lost its strong voice since the passing of chairman Mao Tse-tung 3½ weeks ago.

In an editorial calling on the Chinese people to study and apply Chairman Mao's thoughts, the People's Daily Oct. 1 dwelt on what is probably his most provocative legacy—the contention that the Communist Party itself shelters many anti-Communists who must be purged at frequent intervals.

The editorial, which made only one passing reference to the need for unity, called on the people to "fight against the bourgeoisie in the party..."

"It is particularly necessary," the editorial declared, "to clearly understand Chairman Mao's scientific conclusion that the bourgeoisie is right in the Communist Party and the capitalist roaders are still on the capitalist road."

But diplomatic observers here remain as skeptical as ever that the radicals can succeed in transforming this attitude into political action. Even with the support of Chairman Mao, the radicals succeeded in purging only two government ministers in addition to vice-premier Teng Hsiao-ping, who was their only big prize.

Both of the purged ministers were considered exceptionally vulnerable to begin with. They were purged during the Cultural Revolution of the 1960s, then rehabilitated and given the ministries of education and railways.

Their "constituents"—university students and tachers and railway workers—are among the most resistivegroups in the country. Except for these two ministers, and perhaps the head of the New China News Agency, all other senior officials in the party, the Army, and the central and provincial governments apparently have held onto their posts. □

# DEEM SUM

## Son Rumor

It is indeed comical to read the latest item cranked out by Taipei's propaganda machinery, that "China's premier Hua Kuo-feng is the son of Mao..."

Not surprising that people in Taiwan think that way, since they have grown up under a father-son team of Chiang Sr. and Jr.

Maybe Peking's propaganda machinery could come out with a new "discovery," that "Chiang Jr. turned out to be somebody else's son..."

**TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST**

## Watercolors by the Chans

The husband and wife team, Shu-park Chan and Stella Chan, is exhibiting their Chinese watercolor paintings at Gump's Oriental Gallery, 250 Post Street, from October 4 through 16. Shu-park is the chairman of the Department of Electrical Engineering at Santa Clara University. Stella studied Chinese painting at the College of Chinese Culture in Taiwan. She specializes in painting flowers, insects and birds.

## Engineers Plan Chinese American Forum II

SAN FRANCISCO — The Chinese American Forum II will be held Sunday, October 24 beginning 8:30 a.m. at the Chinese Culture Center, according to Chinese-American Institute of Engineers. Institute officials said that the forum will be open and free to the public.

Forum I, held on July 17, had the participation of nearly one hundred people with affiliations to over fifty organizations. At that forum, the participants identified a number of community needs. They felt that the entire community, the youth, the elderly, the American born, and the newcomers must work together in a coordinated way. Some kind of coalition was called for by everyone in order to have the political cloud needed for influencing change in the betterment of our community.

The forums are organized by the Institute of Engineers and funded by the National Endowment for the Humanities, and the California Council for the Humanities in Public Policy. □

## Peking Predicts More Soviet Pilot Defections

HONG KONG — Hsinhua, China's official news agency, commenting recently on the defections of the two Soviet pilots, predicted increased resistance among Soviet military men against the Kremlin's "Czar-like policies."

"An army whose major task is to carry out aggression and expansion and to suppress the people can never keep its morale high," Hsinhua said.

It said the government of Soviet Communist Party Chief Leonid Brezhnev would go the way of Russia's last Czar and Nazi dictator Adolf Hitler.

**FIASCO**

"It is a historical fact that all reactionaries who suppress their own people and launch aggression and expansion abroad have ended in abject fiasco," Hsinhua declared.

Hsinhua said Soviet leaders advocate the theory that weapons decide everything, and have plunged Russia "headlong into a mad arms drive."

But it quoted the late Chinese leader Mao Tse-tung as saying, "it is people, not things, that are decisive."

"This is a knotty problem the Brezhnev clique cannot solve with the help of any sophisticated weapons," it added. □

## Public Hearing On Housing Discrimination

SAN FRANCISCO — A public hearing on housing discrimination in the San Francisco Bay Area is scheduled by the California Fair Employment Practice Commission at 1:30 p.m., Thursday, October 7, in Room 2198 of the State Building, 455 Golden Gate Avenue.

The commission will hear representatives of Bay Area community groups discuss sex discrimination in housing, activities of volunteer fair housing groups, and the effect of redlining on housing opportunity.

Linda Wang, co-chairperson of Chinatown Coalition for Better Housing, will be one of the speakers.

Joe Hall, president of the San Francisco NAACP chapter, will present an assessment of housing and job discrimination affecting blacks, and Loreto Almazol will give testimony on housing for the Filipino community.

Other topics on the agenda are "Housing and Immigrant Groups", "Current Federal and State Programs: Their Influence on Housing Opportunity", and "Housing Rehabilitation". □

## Recent China Visitors Present Impressions

SAN FRANCISCO — Mary Chan, Him Mark Lai, Ling-chi Wang, Gilbert Woo and Ellen Yeung will be a panel of five giving their impressions and showing slides of their recent visit to the People's Republic of China, October 16 at 7:30 p.m. at Chinese Culture Center. The presentation, which will be in Cantonese, will emphasize the Pearl River Delta area, including Toishan, Chungshan, Sunwui and Kwangchow. □

**Poems of Mao Tsetung**

"We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China."

—Robert Payne

$1. (tax and postage, 35¢)
*East/West* Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

麗安殯儀館

GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語。
四、襲殮優良不限時間服務。
適到。

# Kung-lee Wang Delineates OCA Objectives and Achievements

By JOYCE LEE

SAN FRANCISCO — What is one way of getting your voice heard? "Join OCA," said Kung-lee Wang.

On his trip here, partly to visit some OCA members, Kung-lee Wang, national president of the Organization of Chinese-Americans (OCA), spoke about his organization and the OCA convention held in June in Washington, D.C. (E/W, 7/14/76, p.3).

"Ours is a non-partisan organization which only takes stand on individual issues," started off Wang. "The primary purposes of OCA are three: first, to involve Chinese Americans in national politics and community affairs; second, to create a positive image of Chinese Americans; and third, to push for equal opportunity of Chinese Americans," he continued.

"Many Chinese Americans still act as if they were guests in America, and this attitude is an impediment to the welfare of the community as a whole, because no audible or concerted voice is heard to assert Chinese Americans' rights.

DISTORTED

"Many Americans have a distorted image of Chinese. The stereotypes could be eradicated by the effort of our organization. At the convention, we proposed to make a 50-55 minute film on Chinese Americans which will encompass their historical background, contributions and present problems. Expounding a more objective perspective of Chinese Americans may 'water down,' if not stem out, the aura of mystery surrounding them.

"We also hope to work on textbooks to make recommendations that certain characterizations of Chinese Americans are false," said Wang.

"Towards the goal of pushing equal opportunity of Chinese Americans, we coincide with the activities of Chinese for Affirmative Action. Presently, we are working in four specific areas: studying equal employment law and practices; ensuring that employers have complied with contract compliance rules; checking that minority business programs are available to Chinese Americans; and preparing a Chinese American 'talent list' for recommending names to both Republican and Democratic parties if they want suggestions."

VOICE

Wang and a group of people had conceived the idea of an organization as a voice for Chinese Americans a while ago. Some places received the idea well and some did not. In January 1973, OCA was incorporated in Washington, D.C. Local chapters sprang up in the following years.

Since the incorporation of OCA, it has made headway in fulfilling its goals.

Its membership has increased from zero in 1973 to over 1200 in three years. It participated actively in the "1974 Rice Production Act" because of which farmers can grow rice without restriction for two more years and the wholesale price of rice has dropped 43%. It has pushed for the repeal of the "Cooly Trade Laws of 1892" which restricted the mobility of Chinese and the recission of the Bertillon System of Identification, the last part of the discriminatory Chinese Exclusion Act of 1892. Besides, it has worked to eliminate "Chink," the derogatory name of Pekin (Illinois) High School's athletic team, as part of an anti-defamation campaign. It is working on the Rodino Bill which may give employers arbitrary hiring power to discard people who speak English with an accent as illegal immigrants.

"The passing and the repeal of legislation are part of OCA's education of Chinese Americans," said Wang.

"The convention is very fruitful," he continued. "At it, we recruited 471 members, the largest recruitment we have ever had.

ADVOCACY

"We proposed the installment of a Chinese American Advocacy Office in Washington, D.C., having a full time staff, so that we are closer to the governing body. To this appeal, $15,000 was pledged in the convention, which was only $5,000 short of the target amount. I believe that this is one of the few times that Chinese Americans have raised money this way.

"One of the highlights of the convention is having distinguished speakers to speak on very interesting topics," continued Wang. "Dr. Robert Chin, professor of psychology of Boston University, spoke on the topic 'The 21st Century and Chinese Americans.' In 1970, 49% of Chinese Americans were foreign-born, and Dr. Chin predicted that in the 21st century, the percentage of foreign-born Chinese Americans would remain the same. The projection is based on the assumption that the immigration rate overtakes the rate of natural reproduction.

"Dr. Betty Lee Sung spoke on 'Employment Characteristics and Needs of Chinese Americans.' She talked about the skewed occupational distribution in which Chinese Americans are engaged in a limited range of occupations and too few of them are represented in the well-paid jobs.

"The guest speaker of the convention, Dr. Albert Yee of California State University, Long Beach, gave the concluding speech. The thesis of his speech 'Chinese Americans: Face to Face, Come From the Ends of the Earth!' is that during the beginning phase of America, much of the American wealth was from trading with China. Chinese not only helped in building railroads in America but were also founders of this country by providing the monetary injection."

RAPPORT

To build a good rapport between the governing body and the Chinese community, OCA acts as a public relations person. At the convention, it conferred Honorary OCA Patron upon Senator W. G. Magnuson, Senator H. L. Fong, Congressman S. M. Matsunaga, Congressman B. Alexander and HonorableW.H. Judd.

"Establishing good relations is for paving the road for future help, and for having our voice heard in the Congress and the Senate," said Wang.

"Squeaking wheel gets oil," mused Wang, "is an apt analogy of our situation. Every group has its problems, but if there is no noise, the people in power will assume the group can bear the pain and take no action.

"If more Chinese will participate in OCA or other similar activities, policy makers will be aware of the Chinese, and attend to their needs," concluded Wang.

OCA is one of the contributors to the voters' registration drive held now in the San Francisco area. □

Kung-lee Wang, national president of the Organization of Chinese-Americans. (Photo by Connie Hwang)

## Taiwan in Black with US Trade, Red with Japan

TAIPEI—Taiwan gained a surplus of $789.8 million in its trade with the United States while registering an unfavorable balance of $923.2 million with Japan in the first eight months of this year, according to *Free China Weekly.*

Exports to the U.S. amounted to $1,944.3 million and imports $1,154.5 million in the January-August period. The United States imports mainly textiles, electronic and plastic products from Taiwan. □

## Patricia Berger Lectures on Early China Arts

SAN FRANCISCO — Asian Art Museum's Docent Council is presenting four lectures on Tuesday mornings from 10 a.m. to 12 noon in October. Under the topic of "The Unconscious Esthetic—Jade, Lacquer and other Arts in Early China", Patricia Berger spoke on the role of the artist yesterday. She will lecture on ceramics October 12, on jade October 19, and on lacquer, metal and textiles October 26.

For inforamtion, call the Museum at 387-5922. □

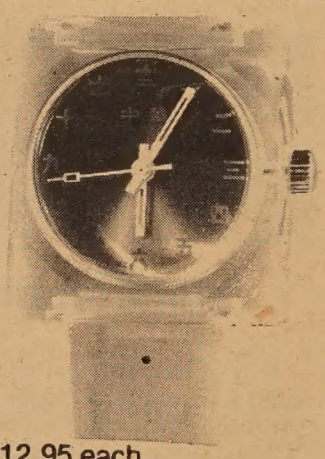
## Stanford Meet Features China's Child Care Program

STANFORD — A discussion of contemporary child care in China and California will be offered when the Child Care Section of the Stanford Faculty Women's Club meets Thursday, October 21.

Eleanor Maccoby, professor of psychology and specialist in the field of developmental psychology, will show slides taken on a recent trip to the People's Republic. Lucille Gold, activist in the field of child care legislation and children's TV programming, will report on new approaches to family day care in the Bay Area.

The meeting, which is open to the public, is scheduled for 8 p.m. at the home of Helen Moulton, 830 San Francisco Court, Stanford. □


NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES



$12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green.

*Send orders to:*
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108


## Taipei Delighted with New Fishery Agreement with U.S.

TAIPEI—Government officials here are delighted with the signing of a fishery agreement with the United States, according to *Free China Weekly.*

The pact will allow fishing vessels from Taiwan to fish within the 200-nautical mile conservation zone of the United States, said Yang Chi-chuan, vice economics minister.

Yang said that under the U.S. Fishery Conservation and Management Act of 1976, no foreign fishing vessels after February 28, 1977, will be allowed to fish within the conservation zone unless they have valid permits issued by the United States.

Taipei was the first government in Asia to sign such a pact with Washington. At the moment, Japan, South Korea, Romania and Bulgaria are negotiating with the U.S. for similar agreements. The fishery pact was signed in Washington September 15 by Ambassador James Shen and Deputy Assistant Secretary of State Rozanne Ridgeway. □


SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

# SIGHT AND SOUND OF AMERICA 76

*Continued from page 2*

Sports personalities flock to Dewey Wong's restaurant in midtown. One may see Howard Cosell, Fran Tarkington, Walt Frazier or other stars there. Dewey, famous for his Chinese food, is equally known for his sartorial elegance in men's fashion, he has 300 tailored suits. His wife Jan's big moment...watching the tall ships sailing into the harbor.

We spent a day with the Ton Caputos of West Islip, Long Island. Mrs. Caputo worked over the hot stove while Tony harried fishermen for fresh clams, soft shell crabs and sea bass. Long after we left our hosts, we still savored the tasty Italian food. Tony and his sons operate a huge car-wrecking yard and specialize is the restoration of Rolls Royces, Porches and Mercedes-Benzes.

**EXTRAS**

We dined at the "Windows of the World" restaurant on the 107th floor of the World Trade Center. This luxurious dining place in beige, white and gold was created by Joe Blum and managed by Alan Lewis. A delectable continental dinner combined with the astonishing views make it one of the most spectacular restaurants. We watched the final filming of the new King Kong picture and were almost pressed into service as extras when we took a picture of Kong Kong sprawled on the Plaza ground.

Philadelphia, where it all began 200 years ago, was our next stop. We took the Metro-train, stayed at the Sheraton within walking distance of attractions in this flag-draped, bell-ringing city which was immersed in holiday color. Chinatown intersections were painted in gold.

Gail and Fred Kline took us to Independence Hall where the Declaration of Independence was adopted and the Constitution was written; Franklin Court, site of houses owned by Ben Franklin, his grave at the Christ Church; the Graff House, where Thomas Jefferson lived when he drafted the Declaration and the Liberty Bell, symbol of freedom. A hanson cab ride with a guide through the Old City Loop and Society Hill gained us new insight of the early days. Then an evening at the Latin Casino for the spectacular "Follies de Paris" provided a lighter moment. We also had an unusual dinner at Ginsberg and Wong —steaks, matzo balls and chop suey!

**SWELTERING**

The opening of Freedom Week in the city featured the only summer appearance of "Mummers on Parade": 18 string bands, of 40 to 50 men strumming guitars and a variety of comic and fancy division representatives marched in the sweltering heat. They carried 50 and more pounds of feather finery on their fancy costumes in the four-hour long parade.

The Bernie Altars, equipped with a tape recorder, drove us through Valley Forge where Washington wintered his tattered troops in 1778. We heard first-hand stories of this hallowed spot from some of the heroes of colonial history. Headquarters, camps, cabins were well preserved at a national shrine. We passed through the rich farmland of Lancaster County, picturesque Amish houses and farms, and by towns with intriguing names as Bird-in-Hand, Intercourse, Blueball and Fertility on our return to the city.

New York Chinatown

The eventful day concluded with a huge Italian dinner in the wholesale produce district. It was easy to park in front. We merely pushed aside a big pile of creates. The exercise encouraged double helping at dinner.

**NOTHING**

Washington D.C. attracted a million people to the July 4th celebration. The American Historical Society's Tribute to America at Kennedy Center featured President Ford, who said, in part, "let the whole world know that the United States of America is about to have another happy birthday. We are still going strong at 200 and in the words of Al Jolson—You ain't seen nothing yet!" to a cheering audience.

Unit after unit, each seemingly more impressive and historic than the previous one, rolled down Pennsylvania Avenue. The Washington Chinese community's block long gold dragon and prancing lions drew rounds of applause as the Chinese gravely waved back from the line of march.

Congressman Philip Burton welcomed us on Capitol Hill. On behalf of the Chinese Historical Society of America, I presented him with the first copy of the Society's National Conference on "The Life, Influence and the Role of the Chinese in the United States" which he will transmit into the Congressional Record. This Proceeding Report is the Society's official observance of the Bicentennial.

We watched the action in the House of Representatives, the Senate Chamber, at the Capitol Building and the White House, courtesy of our congressman. We visited the National Air and Space Museum, opened only moments before by President Ford. This gleaming stainless steel and glass structure is filled with the products of our nation's air and space explorations and should be seen by an Washington visitor.

**SIGNATORY**

Sue and Dick Gerson, our Washington hosts drove us to the National Archives where a scroll, to be opened at the Tricentennial was available for public signature. Earlier, the President was the first signatory. We affixed our signature on the scroll...in English and Chinese.

Louise and Tom Lee guided us through the historic spots of Baltimore—the U.S. Frigate Constellation, oldest ship in the Navy; Fort McHenry where Francis Scott Key wrote the "Star Spangled Banner" during the War with Britain in 1812; the United States Naval Academy at Annapolis; to the Museum and Chapel where naval hero John Paul Jones was interred. All gave us new knowledge of the early days.

A refreshing interlude—Kosher hot dogs in the old Jewish district and dinner at Haussner's, a landmark of Baltimore restaurants. The bar has artistic nude paintings and the museum upstairs filled with the family's collection of art works.

Chicago's skyline is dominated by the 110 story Sears Tower, the world's tallest and the 100 story John Hancock Building. We headquartered at Hyatt Regency in the Illinois Center, convenient to the foremost Windy City attractions. Doctor Frank Healey and his family escorted us to—Jackson Park, scene of the Exposition of 1893; Burnham Park, site of the Century of Progress Expo of 1933; the Art Institute which abound with the best of Picasso, Matisse, Chagall and Monet and a fascinating exhibit of early American and Chicago history. We visited the Museum of Science and Industry wherewe entered the depths of a coal mine and into the interior of a captured German submarine.

**PARADISE**

The Water Tower, a survivor of the Chicago Fire, is amidst modern buildings on the Magnificent Mile. The new Water Tower Place, is an ultra modern designed structure which combines glass, chrome and exotic green plants to create a sleek, stunning architectural wonder... today's shoppers paradise.

Restaurants of many nationalities are everywhere—we enjoyed French food at the elegant Maxim's of Paris; a polynesian feast at Trader Vic's with manager Lee Lai; and a hearty American breakfast at Hyatt's with Joan Coleman, daughter of silent movie

*Continued on page 8*


建東銀行

建東

**NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU** enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs —think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because...

**"We Bank On Your Future"**

**A THOUGHT FOR THIS WEEK**

**SAVINGS COME FIRST!**

**THAT'S WHY NO OTHER BANK OFFERS HIGHER INTEREST THAN BANK OF THE ORIENT.**

**REMEMBER**—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

**THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS**

Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

**BANK OF THE ORIENT**

CLARENCE POON, PRESIDENT

***Chinatown Office***
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

***Richmond Office***
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

***Main Office & International Headquarters***
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

# Salute to James Wong Howe Half Century of Movies

SAN FRANCISCO — When he started in 1922, as assistant cameraman in a silent film "Drums of Fate," he never dreamed that half a century later he would be hailed as one of the world's great cinematography artists, internationally honored.

This was James Wong Howe, called by everybody "Jimmy", the Chinese-American kid from Pasco, Washington who bummed his way down to Los Angeles looking for work.

In 1974, his famed camera lens focused for the last time, in "Funny Lady", and this year in July Jimmy passed away.

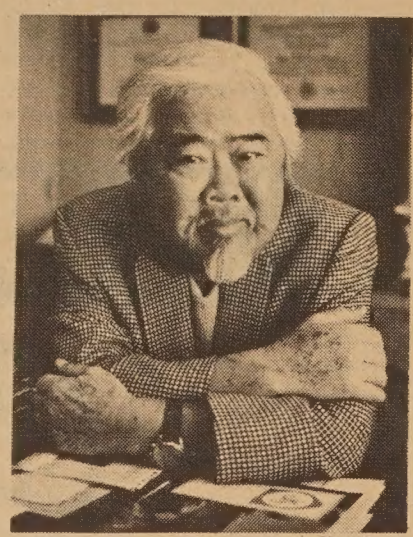
Recipients of two coveted Academy Awards and nominated a dozen times, Jimmy not only was one of the world's top cameramen, but one of the world's premier Chinese Americans in the world of arts and creativity. But never did he drift from his old Chinese American friends, his Chinese community contacts.

### ILLNESS

In fact, though racked by illness last year, Jimmy planned, and started to organize a production—with his own finances—for a documentary film depicting the history of the Chinese Americans from the Gold Rush days to the present.

So keyed to the 20th annual San Francisco Film Festival—an event in which two years ago Jimmy was a sensational hit in his personal appearance—a Chinese American committee of his friends had organized a salute to James Wong Howe, beginning October 15.

The salute will feature an exhibit of the late, great camera artist in action and repose, studies done primarily by his friend Chinatown photographer Kem Lee.



James Wong Howe (Photo by I. Myron Vigran, M.D.)

These will be augmented by sound tracks from several interviews when Jimmy was in San Francisco for the Film Festival, and posters and blow-ups of magazine articles about him.

The exhibit, set for a three-month showing, will be open free to the public at the Chinatown branch public library, 1135 Powell Street. Head librarian Stella Chan is coordinating the show with the Chinese American committee.

This exhibit, reflecting the camera calvalcade of half a century of a great artist, is the first of its kind and is expected to attract not only Chinese Americans interested in their own social history, but also film buffs, since James Wong Howe filmed over 120 pictures, and was acknowledged for many innovative camera techniques still used. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

## Sight and Sound of America 76

*Continued from page 7*

star Colleen Moore. We lunched at Marshall Field, Chicago's pioneer merchandise store of most every product under the sun; and supped at the Blackhawk, home of famed bands from the 30's to 50's. Playboy Magazine chief photographer David Chan squired us to a Mexican dinner on Rush Street, the entertainment center of the city. For our final gourmet dinner, Jeannie Healey prepared a sumptuous Polish-Irish dinner to our delight. The sparkling company of the Healeys-Cathy, Frank Jr., Liz, Micky, Patty, Jane and Grandma Rose added charm, wit and beauty to the festive occasion.

### HOSPITALITY

Phoenix, with its Western hospitality in the clear-crisp refreshing air of a rugged desert wonderland, was our last stop. Civil Plaza in downtown across the street from the Hyatt Regency is the locale of many observances. The Chinese community's Fourth of July celebration with rally, lion dance, fashion show and a banquet was a big event for all.

Civic leader N.K. Wong, a fellow clansman from the same ancestral village was our host. Through him, we met most of the local people, dined in many of the restaurants and visited almost all the attractions—Arizona U., Scottdale, the resort city with exclusive shops, Gelndale's fertile farms, ghost town and the desert ith forest of majestic cactus.

We returned to San Francisco with a kaleidoscopic impression deeply etched in our mind of the greatness of America and reaffirmation of one's faith in the spirit of Freedom and Democracy. The reflection of the glories of the Nation's past and its hopes for the future is on the face of Americans everywhere—all working for a better America and on to America's Tricentennial. □

# IMMIGRATION FORUM

## Consequences of Getting Public Assistance

Some social workers and this writer had a long discussion recently regarding the fear of adverse immigration repercussions on the part of new immigrants who have fallen into dire straits and were in need of psychiatric assistance. In one case, the immigrant had lost his shirt in the Hongkong Stock Market. In another, the immigrant had undergone a long-drawn out divorce and was left with very little funds and almost no employable skill.

The consensus of all at the discussion was that such persons should obtain welfare during the period of adjustment immediately after their losses so that they may recuperate and later acquire some skill or education to "start life anew". The objective indications of the need for public assistance are all present. The obstacles are mainly subjective: shame and fear of public censure best summarized in the Chinese saying of "losing face". Also, there is the very "real" fear of being deported by the Immigration Service for going on welfare.

### POSSIBLE

Thus, we are devoting this whole column to the possible consequences to an alien of obtaining public assistance after their initial entry into the United States.

First of all, no foreigner is admissible to the United States if he or she is likely to become a "public charge", or in other words, if he or she is likely to go on public assistance, more commonly called welfare.

After the individual is admitted as an immigrant, he or she is no longer excludible but is deportable from the United States if within five years after the initial entry, he becomes institutionalized at public expense due to mental disease, mental defect or mental deficiency. However, one is not deportable under the law, if one can show that the mental condition did not exist prior to his admission to this country. In simple language, it means that if one goes nuts after becoming a permanent resident of the United States, the government will bear the costs of hospitalization.

The reverse of the above would be: a permanent resident alien is deportable if he or she receives public assistance, whether in the form of money or medical payments for causes which he or she is unable to show arose *after* the entry into the United States as immigrants.

### AVOID

It is important to note that an alien can avoid deportation if he or she can show that the cause of institutionalization for the mental condition did not exist before the admission to this country, or that the causes which resulted in the person's receiving any public assistance arose only after his entry into the United States.

For example, a permanent resident can show that the bread winner in the family had died unexpectedly or had developed a serious health problem after immigrating. In the cases mentioned above, the permanent residents can show that the illness arose as a result of the drop in the Hongkong Stock Market, which happened after his entry to this country. The other person can show that the dissolution proceedings started years after she became a United States resident.

Another point immigrants in need of public assistance should bear in mind is that he or she is not deportable unless they are legally liable to repay the government and a formal demand for repayment has been made. Oftentimes, that demand is not made. □

**Fine Books From *East/West***

**Number One Son**
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)

"Moving . . . touching . . . " – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
" . . . A work of art." –Judy Yung

**Mabel's Table**
By Mabel Lai
$4.95
"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang
"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

**My China Years**
By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)
"Fascinating . . . " – Senator Henry M. Jackson

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

**萬生殯儀館 遷近華埠**

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館 • 遷址大埠
失打街一壹二叁號(近 Polk St.)
Neil Brown or Victoria Ng
設式十四小時每週七日服務。
本館內有很多停車地方
電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

mazda

BEFORE YOU . . .

BUY...SELL

TRADE..LEASE

ANY CAR

ANY MAKE/ANY MODEL

"C" LOUIE JEW

RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:

441-1600/PR1-1000

CHING NIN CLINIC

HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN

青年

'ARTING APRIL 1:

EW CLINIC HOURS AND DAYS

JESDAYS, 5–8 p.m.

HURSDAYS, 5–8 p.m.

ATURDAYS, 12noon–3 p.m.

362-5728

(Call anytime during the week)

511 COLUMBUS AVE.

VA HOMES FOR SALE

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

民居平等機會局

| TY AND DDRESS | BDRM-BATH | DOWN PAYMENT | MONTHLY PAYMENT | PRICE |
|---|---|---|---|---|
| Almanza | 2 - 1 | $500.00 | $205.00 | $18,900.00 |
| 47 Edes Ave. | 2 - 1 | $200.00 | $191.00 | $16,900.00 |
| 8 Garfield | 2 - 1 | $400.00 | $221.00 | $22,800.00 |
| 4 Holly | 2 - 1 | $500.00 | $268.00 | $35,500.00 |
| 1 Lacey | 3 - 2 | $900.00 | $436.00 | $36,900.00 |
| 0 Laird Ave. | 3 - 1 | $900.00 | $305.00 | $29,900.00 |
| 7 Sunkist Dr. | 2 - 1½ | All Cash Only | All Cash Only | $22,900.00 |
| 9 E. 19th St. | 2 - 1 | No Cash Down | $145.00 | $9,900.00 |
| 0 23rd Ave. | 2 - 2 | $700.00 | $348.00 | $34,500.00 |
| 69th Ave. | 2 - 1 | $243.00 | $200.00 | $21,500.00 |
| 8 76th Ave. | 2 - 1 | No Cash Down | $200.00 | $15,500.00 |
| 7-1411 77th Ave. (plex) | 6 - 4 | $1900.00 | $522.00 | $49,900.00 |
| 1 77th Ave. | 2 - 1 | $700.00 | $277.00 | $26,900.00 |
| 2 81st Ave. | 2 - 1 | $300.00 | $256.00 | $23,900.00 |
| 8 92nd Ave. | 2 - 1 | $300.00 | $245.00 | $22,500.00 |
| 4 96th Ave. | 2 - 1 | No Cash Down | $242.00 | $21,900.00 |
| 0 104th Ave. | 2 - 1 | No Cash Down | $224.00 | $20,900.00 |
| LO ALTO | | | | |
| 7 Bay Road | 2 - 1 | $200.00 | $239.00 | $24,300.00 |
| TTSBURG | | | | |
| Bayview Ave. | 3 - 1 | $300.00 | $191.00 | $18,900.00 |
| Breaker Dr. | 3 - 1 | $500.00 | $241.00 | $23,900.00 |
| 64-66 Davi Ave. | 2-2-2;1-1-1 | $200.00 | $275.00 | $27,500.00 |
| E. 5th St. | 2 - 1 | All Cash Only | All Cash Only | $24,000.00 |
| W. 5th St. | Vacant Lot | All Cash Only | All Cash Only | $5000.00 |
| N PABLO | | | | |
| 0 Giant Rd. | 8 - 4 | $900.00 | | $48,900.00 |
| N JOSE | | | | |
| Bamboo Court | 3 - 1 | $500.00 | $253.00 | $26,500.00 |
| 1 Clifwood Dr. | 3 - 1 | $500.00 | $285.00 | $28,200.00 |

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

# PROGRAM NOTES

## A Review of Iko's 'When We Were Young'

By GENNY LIM

Momoko Iko's play "When We Were Young" is a mixture of soap opera and slapstick comedy. It attempts to capture the essential differences between two diverging generations that culminates in confrontation and eventually comes to a meeting ground in the end.

The nostalgic title, which gathers its theme from the memories of a Nisei couple, hints at the unfortunate loss of tradition and better days—a belief which Iko rejects.

What triggers the action in this family drama is the conventional melodramatic play of the good daughter suddenly coming home pregnant—by the white university professor who refuses to marry her. Naturally, the family structure is thrown off kilter and sub-dramas surface as the real stuff of family relationships finally surfaces.

Iko captures some real live moments in the tense confrontation between the grandmother and in the heart-warming closing scene where the mother and father express their love for each other. Although there are flaws that undermine the play's credibility for me, the older people in the play are memorable, especially Sue Hayashi as the grandmother.

Iko seems to have a much better feeling for older people than young people. The Sansei in her play struck me as one-dimensional and off-the-wall. Much of their dialogue and action seemed awkward and contrived. When Susan's pregnancy is tactlessly announced by her Chinese girlfriend to her brother and a black family friend, the two males burst into an unexplainably demented slapstick song-and-dance routine to convince her she can still sing and dance even though she's pregnant. Iko sometimes tries too hard to play to the gallery for a few cheap laughs.

I also found it hard to believe that a well-brought-up Japanese daughter, even a rebellious Sansei, would casually announce to her father that there must be "No sex, drinking, or horse-back riding for one month" following her abortion. Pop merely flinches when his own son tells him he has no balls.

Iko's Asian women have a low opinion of Asian men. Susan says, "Japanese guys are such duds." And her Chinese girlfriend Jenny confesses she loves having sex with white men. The characterization of Jenny as a depraved China-doll whose main joy in life is derived from seducing white men and wearing lots of make-up and fancy clothes is an odious one which seemed to serve no other purpose than to verify the Suzy Wong stereotype. She is the only Chinese portrayed in the play, which is unfortunate because she is such a derogatory one.

Despite youth's flaws, Iko seems to be saying that their rebellion and militancy is a positive change. In the end, the father finally realizes that he and his wife have never mentally left the concentration camps where they were incarcerated. He confesses that the good old days were really not so good and that it is high time they stopped being so passive and started shouting back like their kids. The parents were sensitively portrayed by Wood Moy and Sharlene Chew.

The play, which was produced by Eric Hayashi and directed by Marian Li, closed on October 2 at the Gumption Theater and is reportedly scheduled to run in Sacramento soon. □

## Prof. Francis Wu Discusses Quakes on *Asians Now!*

OAKLAND — The October show of the Chinese bilingual copmponent of *Asians Now!* will feature an in-depth look at the phenomena of earthquakes and what people can do to help ensure their safety in such occurances.

Prof. Francis Wu, a professor of geophysics at the New York State University, will be sharing his recent experiences in China as a member of the United States seismologists delegation.

Topics of discussion will include what to do in case of a major earthquake, the likelihood of one occuring in the Bay Area and comparison of how China predicts and responds to quakes in other nations. *Asians Now!* hosts are Serena Chen and James Hong. It will be broadcasted on KTVU Channel 2 on Saturday, October 9 at 9 a.m. □

## Dancers Eiko and Koma End U.S. Tour

SAN FRANCISCO — Eiko and Koma, two young dancers from Japan whose original works combine both Japanese classical and avant-garde dance styles, are ending their first United States tour with three peformances here Friday-Sunday Oct. 8, 9, 10, at Gumption, 1563 Page St. Performances begin at 8:30 p.m.

Eiko and Koma both began their professional careers as members of Hijikata's Company in Tokyo. After studying Hijikata's extraordinary approach to technique, the pair travelled to Berlin where they became pupils of Mary Wigman, disciple of Manja Chmiel. They have since performed throughout Europe.

For their Gumption performances the couple are presenting "Moth" their hour long interpretation of a Japanese poem. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

## 'People for Ford' State Committee Established

LOS ANGELES — A California "People for Ford" committee composed of ethnic, professional and other special groups working for the election of President Ford was established here September 30.

The statewide committee is part of the national "People for Ford" program which is aimed at revolving around groups in "a broad, grassroots political campaign," according to Larry Peck of the committee.

Leaders of the Chinese American committee of the "People for Ford" program include Julia Wu of Los Angeles, Dr. T. Kong Lee of San Francisco and Henry Y. Hwang of San Gabriel. □

introducing the PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT

- Immediate access to your money
- No penalty for withdrawals
- Insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation

*NOTE: Open one of our CERTIFICATE ACCOUNTS for even higher interest than the Passbook Account, however there are penalties for early withdrawal.*

our passbook savings account is the same as EMERGENCY CASH . . .

*You can have immediate access to your money and until the actual date of withdrawal your savings earn the highest interest allowed by law and all the time are insured by an agency of the Federal Government.*

A passbook savings account gives you a lot of protection and a lot more. More interest plus many money saving free extra benefits. What could be more convenient or more profitable!

HOME FEDERAL SAVINGS

And Loan Association

OF SAN FRANCISCO

1000 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108
(415) 433-6120

MEMBER FSLIC

Member Federal Home Loan Bank System

James Wong Howe with Barbara Streisand at the set of Funny Girl. (Kem Lee Photo) (See story in p. 8)

## CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

WASHINGTON & 8TH STS, OAKLAND (S.E. CORNER). 1230 sq. ft. plus 200 ft. mezzanine; 600 ft. basement, 3 toilets. Counter fix. avail. One block Chinatown, new Court House. Information: 846-4649.

YOUTH WORKER—P/T for drop in center (3/4 time). Serving Chinese Youths. Bil/Chinese-English. Exp. with Chinese Comm. Send resume to: OCCC 257-8th St., Oakland, 94607 by Oct. 7.

INSTRUCTOR

Home Health Care Training Class, experienced in teaching course, Registered Nurse preferred, Bilingual (Cantonese/English). Fou months employment, $875.00 1,000.00. Prepare trainees to perform nursing care in homes or convalescent hospital. Send resume to: OCCC 257-8th St., Oakland, Ca 94607. Deadline 10/15/76.

DESK CLERK

Day & night receiptist, some experience in operating telephone switchboard, office machines, at least secondary edu, able to speak & write English & Chinese. Max. start salary $650/mo. Send resume to Chinese YMCA 855 Sacramento St., SF, CA 94108. Deadline Oct. 15, 1976.

MANAGERIAL person wanted by Real Estate firm. Duties: Liaise sharesholders & investors in Asia, expand firm's capital in said area. Must speak Mandarin, Taiwanese and Japanese well; at least 10 yr. b'ness exp; at least 5 yr. mgr., have good contacts in Asia region. Send resume, specify language & b'ness ability, 2" photo: P.O.Box 4021, Burlingame, CA 94010. No return of applications. App't to qualified persons. (detailed info refer to Chinese Ad)

TRAVEL AGENCY with all necessary licenses for sale, basic price $20,000. Call 648-6611 (Principals only)

SERRAMONTE STORE space available, excellent location. Owner must leave town. Call 648-6611 (Principals only)

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

DIRECTOR, STATE FUNDED DAY CARE CENTER

Qualifications: Supervisory credential or qualified to receive such. 2 yrs. recent experience directing, administrating community day care program. Cantonese-English bilingual, bicultural preferred. Send written resume to: True Sunshine Pre-School Center, Inc. 1430 Mason St., S.F. CA 94133. c/o Raymond Lee. Deadline: Nov. 15, 1976

WING CHUN KUNG FU accept Fall students for beginners. For info. call 922-3550 or 391-5807. 2826 Geary Blvd.

RESEARCH ASSISTANTS

Korean/Korean American history; Japanese/Japanese American history. Interview; collect, organize & tabulate data; analyze, interpret statistics; review existing literature; write reports. BA in related field; research experience in Asian Am. studies. $399-477 half-time. By October 11. Asian Am. Studies Ctr., UCLA; 3232 Campbell Hall; LA, CA. 90024 (213) 825-2974.

## NOTICE

### For Hawaii and Guam Readers

Second class mail to Hawaii and Guam usually takes more than three weeks to arrive. Readers who wish to have their copies of East/West mailed first class (by air) may send us $12 to cover the additional postage.

For Hawaii and Guam readers:
2nd class (by sea): $12 a year.
1st class (by air): $24 a year.

## EVENTS

**NOW THRU OCT. 16**
Chinese watercolors, Shu-park Chan & Stella Chan, Gump's Oriental Gal., SF.

**NOW THRU OCT. 31**
Rotations in the Chinese Galleries, paintings, ceramics and jade, Asian Art Museum, SF. (558-2993)

**NOW THRU OCT. 31**
Emaki and Other Handscrolls, Japan Center Extension, Asian Art Museum, SF.

**NOW THRU NOV. 14**
Daily, 12 noon and 1:30 p.m. Docent tours, Chinese galleries of the Asian Art Museum, SF.

**NOW THRU NOV. 27**
Asian Am. Theater Workshop, Fall Training Program, 450 Geary, SF. (752-8324)

**OCT. 6 THRU 27**
**Wed., 6-7 p.m.**
Tai Chi Chuan class, Gary Horvitz, Shattuck/Hearst, Berkeley, $20. (655-6791)

**OCT. 6 THRU JAN. 12.**
**Wed., 3:30-5:30 p.m.**
Workshop: Come and Share, Asian American Girls (ages 14-18), Family, Youth and Children's Center, 2515 Milvia, Berkeley, free. (644-6617)

**THUR., OCT. 7, 8 p.m.**
Moon Viewing, Lakeside Park Garden Center, Oakland. (273-3091)

**OCT. 8 THRU 10**
**Fri. - Sun., 10 a.m. - 6 p.m.**
4th SF Book Fair, Pier Two, Fort Mason, SF. (771-6300)

**OCT. 8 THRU 11**
**Fri., 7:30 p.m.; Sat., 2:30 & 7:30 p.m.; Sun., 7:30 p.m.; Mon., 7:30 p.m.**
Film: College Students, Asian Community Center, 846 Kearny, SF. (397-0629)

**OCT. 8 THRU NOV. 27**
Painting exhibition, C. C. Wang, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

**FRI., OCT. 8, 7:30 p.m.**
Fund raising dinner, election of Ben Tom, Imperial Palace, SF.

**FRI., OCT. 8, 7:30 p.m.**
China Night, Bicentennial rm. of Seaside Library, Salinas. (394-2965)

**FRI., OCT. 8, 8 p.m.**
Recital: baroque lute, Franklin Lei, Community Music Center, 544 Capp, SF, $2.50.

**FRI., OCT. 8, 9 p.m.**
SF Dance Theater: Autumn Wings, Taranto, Be-in-tween and others, Old First Church, Van Ness at Sacramento, S.F., $2.50. (673-8101)

**SAT., OCT. 9, 2:30 p.m.**
Dance audition, Xoregos Performing Company, 70 Union, SF. (989-3167 or 986-2775)

**SAT., OCT. 9, 12:30-4:30 p.m.**
Publicity workshop: write press releases, etc., Millberry Union, UCSF, 500 Parnassus Ave., SF, $7. (666-2019)

**SAT., OCT. 9, 9 a.m.**
Asians Now! Look at Earthquakes in Bay Area & China, Channel 2. (834-2000)

**SUN., OCT. 10, 10 a.m. - 3 p.m.**
Guitar seminar, Chinese Recreation Ctr., Mason/Washington, SF. (558-4268)

**SUN., OCT. 10, 2:30 p.m.**
Film: College Students, Commodore Stockton Sch. Auditorium, 960 Clay, SF.

**SUN., OCT. 10, 3 p.m.**
Lecture: A New Look at Vegetarianism, Herbs & Natural Healing, Michael Gerber, Homestead Community Rm., Geary/22nd Ave., SF. (775-6874)

**SUN., OCT. 10, 7 p.m.**
Double Ten Celebration and Parade, Chinatown, SF.

**TUE., OCT. 12, 10 a.m. - 12 noon**
Asian lecture series: Ceramics, Patricia Berger, Trustees' Audit., Asian Art Museum, SF.

**TUE., OCT. 12, 5 - 7 p.m.**
Double Ten reception, Golden Dragon Restaurant, 816 Washington, S. F.

**WED., OCT. 13, 4 - 8 p.m.**
Open House: TACT, 322 Clement, SF. (752-1003)

**THUR., OCT. 14, 11:30 p.m.**
Annual meeting: SF Greater Chinatown Community Service Asso., Joe Jung's Rest., SF.

**BEGINNING OCT. 15**
Workshop: classical Japanese dance, 3221 22nd St., SF. (824-5044 or 567-5059)

**SAT., OCT. 16, 9 a.m. - 4:30 p.m.**
Publicity workshop: graphics for non-artists, Millberry Union, UCSF, 500 Parnassus, SF, $19. (666-2019)

**SAT., OCT. 16, 10 a.m. - 3 p.m.**
Fall Festival: Katherine Delmar Burke Elementary Sch., 7020 California, SF. (921-1906)

**SAT., OCT. 16, 7:30 p.m.**
Lecture, slide show: People's Republic of China, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

**TUE., OCT. 19, 10 a.m. - 12 noon**
Asian Lecture Series: Jade, Patricia Berger, Trustees' Audit., Asian Art Museum, SF.

**WED., OCT. 20, 7 p.m.**
Films: The Panda, Old Treasures from New China, SF Film Festival, Palace of Fine Arts, S.F., $4.

**WED., OCT. 20, 7:30 p.m.**
Meeting: Richmond Area Multi-Services, Inc., Richmond Maxi-Center, 3626 Balboa, S.F. (668-5955)

**THUR., OCT. 21, 8 p.m.**
Meeting: discussion of contemporary child care in China and Calif., Child Care Section of Stanford Faculty Women's Club, 830 San Francisco Court, Stanford. (497-2558)

**THUR., OCT. 21, 7:30 p.m.**
Annual meeting: Citizens' Advisory Board of District V Mental Health Center, Cabrillo Sch., 735 24th Ave., SF. (665-5223)

**SUN., OCT. 24, 10 a.m. - 5 p.m.**
Rummage and Bake sale, SF Dance Theater Studio, 1412 Van Ness, at Bush, S. F. (673-8101)

**TUE., OCT. 26, 10 a.m. - 12 noon**
Asian Lecture Series: Lacquer, metal & textiles, Trustees' Audit., Asian Art Museum, SF.

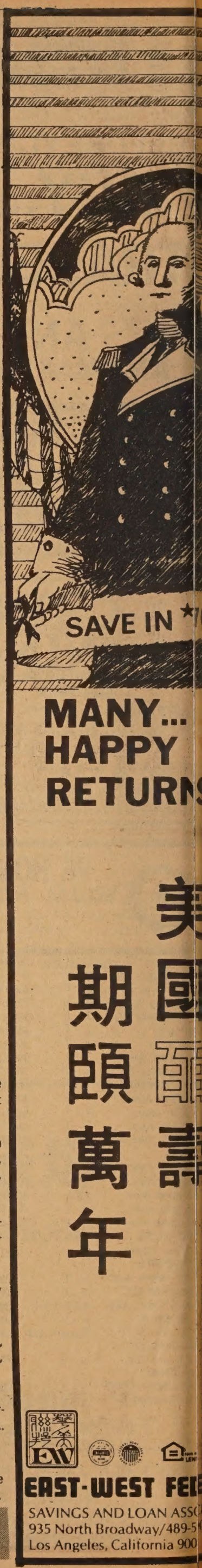
**SAT., OCT. 30, 10 a.m. - 5 p.m.**
Workshop: Assertiveness, Stonestown Family YMCA, 333 Eucalyp- Drive, SF. (731-1900)

**TUE., NOV. 2, 7:30 p.m.**
Film: Seven Samurai, Savoy-Tivoli, 1434 Grant, SF. (362-9145)

**WED., NOV. 3, 1:30-2:30 p.m.**
Health care lecture: Foot Care, Downtown YWCA, 620 Sutter, S. F. (775-6500)

**NOV. 5 THRU 6**
Asian American Business Conference, Hyatt Regency Hotel, L. A. (382-7381)

**SAT., NOV. 20, 10 a.m.**
Mass, Day of Recognition for the Retarded, St. Mary's Cathedral, SF.



# 論遊說

遊說一詞，中外古今因政治制度各殊，解釋亦不盡相同。中國的春秋戰國時代，論議之士遊說於諸侯，或求用其政治設想，或陳述一時一事的利害，爲縱橫捭闔之言。近代民主社會，遊說則多用之於議會，促使某一法案的成立或消失，以美國爲例，若干「促進會」的主要工作卽在影响議會，例如婦女團體必求傳達各種理由，取得立法者的同情，通過對婦女地位有利的法案；總工會必求議會的支持，通過對工人地位有利的法案；企業的公共關係的接觸範圍內，遊說議會且列爲六個重要的對象之一，（其餘五個是顧客、股票持有人、內部員工、連鎖關係的其他企業、有關的政府機關與社會團體），故就遊說的起源而論，在中外都不失爲一種正當的活動。

遊說之沾染不愉快的含意，大致由於兩種情況：（一）製造不眞實的印象去掩護獵取一小部份國民的利益；（二）在錯綜的國際關係中，以潛在的外交活動，影於某一國家的裁決，例如在美國，第一次大戰時的德國遊說，第二次大戰時的英國遊說，都是含有貶責意味的名詞。中國人初履民主生活，公共關係之說大盛，向本國議會作「遊說」活動，亦時勢使然，但如果缺乏站得住的陳述，只以酒食徵逐乃至貨利特權的誘惑去支持發言的影响力，則行僞飾非，有悖於公共關係的原義，造或不公平的邪惡競爭。

遊說如果成爲政治生活的主體，則功過是非不明，善於做「工作」的人反而受到貶抑，善於做「工作報告」的人則受到獎賞。這些人也許只需要用三分精力去「工作」，留下七分精力去「遊說」，而低效率的考績與調查又適足助長這種需要。因此，我常常想到齊威王的一個故事，他召見卽墨大夫說：「自子之居卽墨也，毀言日至，然吾使人視卽墨，田野闢，民人給，管無留事，東方以寧，是子不事吾左右以求譽也，」然後給他豐厚的獎賞，又召見阿大夫說：「自子之守阿，譽言日聞，然使人視阿，田野不闢，民貧苦，昔者趙攻甄，子弗能救，衞取薛陵，子弗知，是子以幣厚吾左右以求譽也。」然後對他及設辭稱譽他的人，施以嚴峻的處罰，於此是人人不敢飾非，務盡其誠，齊國大治。

遊說是公共關係的一部份，但必須背後有工作的實績，而又不以貨利的交結代替言辭圖表，而一方面建立更高效率的調查與考績制度，使做「工作」的人得到安慰，而做「工作報告」的人亦不得以行僞自鳴，則名實相副，遊說這個名詞也許可以恢復原來的面目，爲事立其誠，修辭立其誠，庶幾便於建立公平競爭的秩序。

（義晉）

## 做人

所謂「做人」；可不是一件很容易的事，俗語說：「羊羔美酒衆口難調。」有的人喜歡吃鹹，有的人喜歡吃辣，有的人喜歡吃苦，有的人喜歡吃酸，有的人喜歡吃甜。因此，做人是很難面面俱到，處處得人喜歡。在中國歷史人物有位皇帝——唐太宗，他問近臣許敬宗說：「你在所有的大臣之中是一位很賢明的人，爲甚麼有人暗中說你的壞話？」許敬宗說：「春雨如膏，農民喜其潤澤；行人惡其泥濘；秋月如鏡，佳人喜其玩賞，盜賊惡其光明；天地之大，人猶敢焉，何況臣乎。」可見做人之道是很難。眞所謂：「順得哥心拂嫂意」。不過我們能本着：「事無盡如人意，但求不愧己心」的原則去作，也就算盡了做人的本份了。


美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

# 旅情

關宇

## 貧乏的博物館

我曾參觀過「香港博物館」，以陳設內容論，我相信這可能是世界上最貧乏的博物館，實在担當不起一個「博」字。香港本身沒有光輝的歷史，又無傳統文化，拿什麽給人看？——看帆船，看張保仔遺蹟，看中環石板街的滄桑？

陳列品確以船艇爲多，這大概是適應外國人的口味，或者可以說，這博物館是開給遊客看的，以本地人而論，那些陳列品是司空見慣的事物。

我參觀博物館的那天，還有一個專題展覽會，展出香港民間符籙及各項迷信品，如果站民俗研究的立場來看，這是頗有價值專家，他們或以好奇的眼光，或以譏嘲的眼光來看這些落後幾個世紀的東西，如果是外來客，他們眞不相信在摩天大厦如森林般指向天空的香港地，還有這種未開化民族的迷信風習。

從這一點也可看到香港文化的貧乏，對外宣傳，香港能拿出什麽？印在遊客指南上面的，是香港仔的太白艇，酒吧光管下的蘇絲黃，勒馬洲那位咧着黃牙齒的白髮老農，掛滿了晾晒衣服的徙置區大厦，吃力地向上爬的山頂纜車，蒼老剝落的虎豹別墅。要不是，便印個京劇臉譜，開高叉裸露東方女人俏小的長腿，如此而已。

## 香港人的娛樂

香港地狹人稠，缺乏康樂場所和公園，市民日常消遣，惟有看電視和看電影，所以在全球電影業一片蕭條當中，香港仍大有可爲。邵氏製片公司也有了國際地位，近年拳擊片更因「李小龍偶像」的影响，到處風行。普通拍一部片能在香港放映取回成本，便賺了東南亞及歐美海外的版權收益，所以發電影財的大有人在。

留港期間，曾到邵氏影城去參觀過一次，看李翰祥導演的「拈花惹草」及王風導演的「倫文叙」。邵氏拍片以生意眼爲主，近年製作，趨向於拳頭及枕頭影片。

香港電視台有三個，競爭相當劇烈，挖角之風盛行，可惜專業人才不够，挖來挖去還是那一批人，曾與業這行的人士談過，他們認爲香港電視圈太窄，難有大製作，以急就章爲多，因爲大部份的片集只有在香港映出一次而已。不像美國片集，全國放映，還可以賣版權到海外去，所以在製作上儘量求成本輕，因陋就簡，當然不會有較高水準的製作了。

粵劇是沒落了，除了神功戲以外，電視台方面，爲了迎合觀衆，倒拍了不少粵劇片集，也還「收得」。

有緣與「慈善伶王」新馬師曾作一夕談，他自謙讀書少，但言談之間却也帶上一點書卷味，這可能是退出紅氈生活以後的修養了。他最近勤修英文，準備來美義演，對於粵劇的沒落，頗多感慨，但他認爲這一劇種在中國劇壇上佔有極重要的地位，他曾精研京劇，在唱腔上獨創一格。

與他會面的那天，他剛收到書畫家伍剛和贈他的一對楹聯。

新馬師曾與「慈善伶王」有緣作一夕談。（李少吟攝）

上書「負荷長程稱驥德，高歌善譽仰伶王」。這對聯是十分切合他的身份的。⑭

**歡迎定閱本報**


美中排球賽

中國女子排球代表隊（對）美國女子國家排球隊

比賽日期：1976年10月13日（星期三）晚七時
比賽地点：柏克萊大學夏爾曼倚體育館 HARMON GYMNASIUM, UC BERKELEY
票價：樓上三元 樓下五元（不對
售票處：中華文化中心
乾尼街750號3樓（由花園
辦公時間：星期二至星
上午十一時至下
電話：986-1822
美中關係全國委員會 美國排球協會

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

WINFRED TOM
Executive Vice President,
總經理：譚煥明

FRANCES LEE
Vice President, Manager
經理：李賢貞

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會

董事 Directors：David Chang 唐壽　Henry Der 謝卓棠　Howard W. L. Choy 蔡惠霖　Alfred Gee 朱炳光
Arthur Lee 李軍鐸　Ronald Ong 鄧華毓　Melvin D. Lee 李焯宗　Philip Lee 李鴻顯
Norman Lew 劉國興　Chuck Wong 黃卓倫　Dennis Wong 黃錫倫　Rolland C. Lowe 蔡流輪
Winfred Tom 譚煥明　Thomas W. S. Wu 伍衛信

讓我們一齊發展未來！

本會是全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲蓄貸款會，本會已有兩年歷史。總資產已達一千萬元。

本會發給最高利息
並有聯邦政府法例，儲券未滿期提取，扣除利息）

| | |
|---|---|
| 活期存摺戶五元以上隨時提款或加儲 | 年率五厘二五 |
| 九十日期儲券 | 年率五厘七五 |
| 五百元以上九十日期 | 年率六厘 |
| 壹年期儲券 | 年率六厘半 |
| 壹千元以上壹年期 | 年率六厘七五 |
| 兩年半期儲券 | 年率七厘半 |
| 壹千元以上兩年半期 | |
| 四年期儲券 | |
| 壹千元以上四年期 | |

每戶儲蓄四萬元有保險
歡迎貸款置業

免費服務及優待顧客

存款一千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。
存款二千五百元：免費保險箱，及私人支票。

營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

Highest Interest On Insured Savings
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECK
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICEE

OFFICE HOUS HOURS:
◀ 間時業營 ▶
MON-THURSDAY 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

MEMBER FSLIC Federal Savings & Loan Insurance Corp. Your Savings Insured to $40,000

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳琴嚴堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常到殘府
招呼服務週到
海外僑胞惠顧
歡迎

# 金山客批世情

## 近墨者黑

專家研究結果，美國人頭髮色素，逐漸加深。

**金山客曰：** 原因係黑人人口日增，所謂「近墨者黑」是也。

## 人非萬靈

中國大陸地震前夕，老鼠紛紛逃出屋外。

**金山客曰：** 「人爲萬物之靈」，值得懷疑也。

## 飲水思源

香港人爲林則徐建紀念堂。

**金山客曰：** 所謂「飲水思源」歟？無林則徐無鴉片戰爭，無鴉片戰爭則無香港。

## 話過唔出

阿地卡監獄囚犯舉行罷工。

**金山客曰：** 可套用怕老婆者之成語一句以形容之——「話過唔出就唔出」。

## 神女

芝加哥一女警以前係一名修女，其職務爲僞裝娼妓拘捕嫖客。

**金山客曰：** 天主教有男神父，而女性則稱修女，如改修女爲「神女」，則該女警正吻合身份也。

## 厚臉皮雙計

紐約美容醫生，六千元金山客曰：其臉皮加厚者，是否雙計？

## 得啖笑 現場錄音

### 似與唔似

夫：你估我地嘅啤啤仔似唔似我呢？

妻：當然似啦，係你親生骨夫：咁我似唔似啤啤仔啦。

妻：唔似囉。

夫……

妻：做人老豆重似啤啤仔咩。


EAST WEST 東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108



☆旅行社出讓
備有國際及國內旅行社執照，底價二萬元，詳情請電六四八六六一一（直接交易，經紀免問）。

☆三藩市郊區沙拉蒙地商業中心
極佳鋪位出讓，賣主即將離美劏價急讓，詳情請電六四八六六一一。


## 從海外看批孔運動

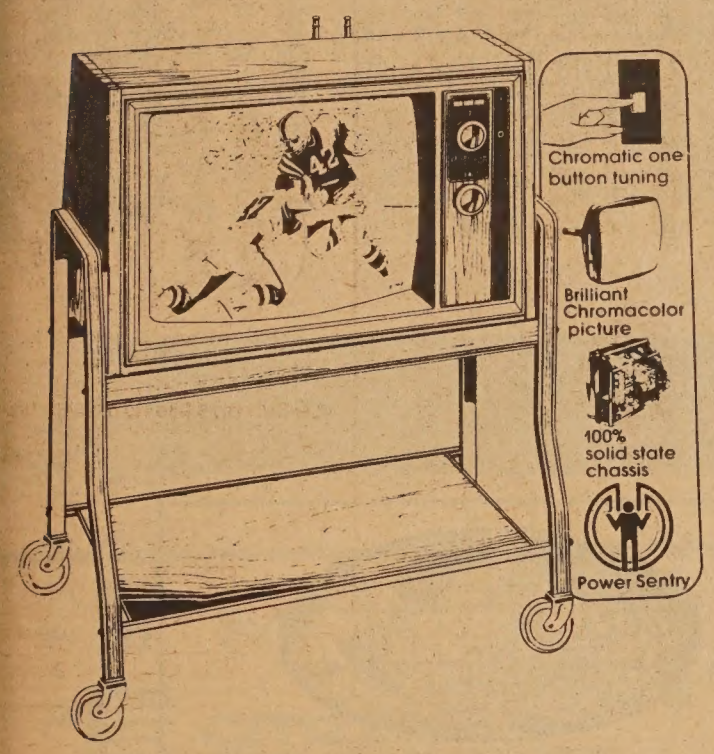
（上接自首頁）

北京批判儒家思想也從不諱言是一個政治性運動。他們說劉少奇、林彪和鄧小平都是「兇售孔孟之道毒害人民」的。他們說孔丘的「唯上智與下愚不移」是「蔑視勞動人民爲「下愚」。他們說這與劉少奇說「群衆落後」，林彪宣揚「共同創造」，鄧小平鼓吹「相對依靠」極爲相似。「相對依靠」是指鄧說「依靠工農兵是相對的，工農兵水平低，不配搞科學研究，不能管理教育，不應擔任領導職務……」這只是許多例子中的一個。也就說明了北京批判古人實際上與「今人」有極密切關係。那些「今人」如劉、林、鄧等對中國政局舉足輕重，但對海外華人影響不大。海外人士對古人應有一定的評價，這評價也就應與自身經驗有着實際關連的，而不應盲目地去跟隨中國或任何國家裡的政治性運動。

（程良）


ZENITH '77 PREMIERE DAYS

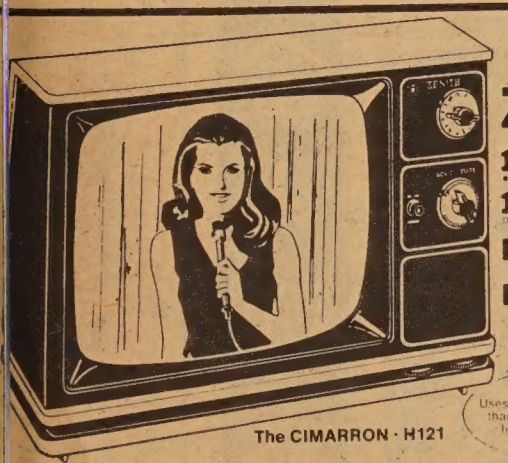
OUTSTANDING VALUES
...JUST IN TIME FOR THE NEW FALL SHOWS AND SPORTS EVENTS!




ZENITH
100% Solid-State
CHROMACOLOR II
19" TABLE TV
DIAGONAL

The AVALON · H1928W
Handsome, compact-size cabinet beautifully finished in simulated grained American Walnut. The control panel area is in matching Walnut color with contrasting Ebony color acrylic lens. Cabinet size: 16⅝" H, 26½" W, 19¾" D.*

448.80



ZENITH
100% Solid-State
12" Personal
Portable
Black/White TV

Uses less energy than a 40-watt light bulb

The CIMARRON · H121

- Synchromatic 70-position UHF Channel Selector
- Modular Design Solid-State 3-Stage IF Amplifier
- Custom Video Range Solid-State 82-Channel Tuning System
- Available in Avocado, Beige, or Ebony Colors

99.95*

Model HR591W • Solid-state Allegro Series II Amplifier with 6 watts min. RMS per channel (into 8 ohms, 80 Hz to 12 kHz, with no more than 1% total harmonic distortion). AM/FM/Stereo FM Tuner with flywheel tuning and Tuning Meter. Stereo Precision Record Changer with Micro-Touch Tone Arm. Stereo Cassette Tape Recorder/Player. Two On Two Matrix. Shown with Allegro 2000 Speakers. Simulated wood cabinet — grained Walnut finish.

398.80*

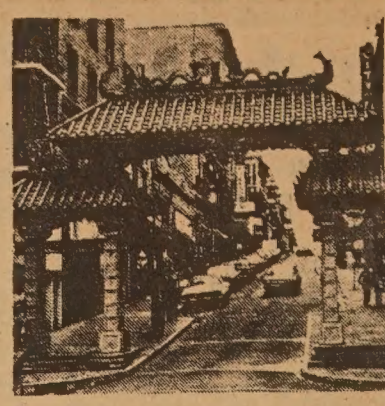
CHINATOWN TV CENTER 司公器電真傳

653 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
982-3940

OPEN FROM MON. - FRI. FROM 9 A.M. TO 5:30 P.M.
SATURDAYS FROM 9 A.M. TO 5 P.M.

*Distributor's Suggested Retail Prices - Optional with Dealers

# 短聞



☆州就業會公聽
房屋歧視問題

加州公平就業僱用委員會，現定十月七日（星期四）下午一時卅分，在本埠金門亞運由四五五號二一九八室舉行，關于灣區房屋歧視問題之公聽。

此次聽證，與九月二日在羅省舉行之每月例會相類似，其他議程論題，包括房屋與移民等。

☆紀念黃宗霑
攝影展覽會

美國華裔著名攝影大師黃宗霑，其在荷里活所拍攝之電影，曾兩度獲金像獎，在電影藝術上，地位崇高，黃氏對華人社區，更備極關懷，爲三藩市華人歷史學會及華人攝影學會之贊助人，并曾迭次蒞臨灣區演講，對提拔後進，不遺餘力。惜晚年多病，於本年七月間逝世，享年七十六歲，黃氏，其摯友攝影家李少吟君存有其生前與華人社區活動圖照一批，茲爲紀念其對藝術之光輝貢獻暨對華人社區之努力，特將該項圖照，訂期十月十五日起，假座三藩市跑華街一一三五號華埠公立圖書館公開展覽，爲期三月，其間并舉行各項紀念性活動，如放映黃氏影片，籌設黃氏攝影學術獎學金等，社區各有關人士，特組一委員會進行其事，由黃定國擔任主席，委員名單如下：李泮霖、李松光、劉百昌、余河普禮、劉池光、黃道華、陳吳詠瑜、史賓格、黃炳仕、李素卿、李少吟、黃銀英、唐新慶、許啓河等。

☆優先泊車須申請

本市優先泊車計劃，于本年度八月份通過，讓各部門主管可申請劃出市內某些地區，作爲特別優先泊車地帶。

此項計劃是針對市內有些區域，市民們感到極難泊車，故某些地帶如醫院、學校及交通轉運點，或各活動中心附近，將可劃一部份地。

本市公私社團，或活動中心，欲申請上述與公共工作組，交通工程部連絡查詢，電話是五五八—三三七一。

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

徵聘
房地產開發公司
組織關係經理 一員
職責：(一)亞洲區各股東關係之聯繫。
(二)亞洲地區資金調度之接洽。
資格：(一)熟語華語一國閩南一及日語並有十年以上商業經驗及曾任企業負責人五年以上。
(二)本人在亞洲地區有良好公共關係。
合乎以上全部條件者請寄履歷表及近照詳註語文能力及亞洲關係合者約談恕不退件。
P. O. Box 4021
Burlingame, CA 94010

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備 全美批發

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY
玉兄珠寶店
Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
金飾玉器
欵靚價廉
新張期間
特價優待
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元
地址：三藩市都板街一〇〇一號 電話：九八二—三五七〇
金山通商銀行
本行專誠爲僑胞服務。
閣下需要商業個人汽車修屋押滙用欵否？
顧客至上。請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口
歡迎諮詢。
星期六照常營業。
通商銀行總理胡國良謹啓
OPEN SATURDAY 10 a. m. - 2 p. m.

# 論語新探讀後感

陳文受作

日前讀馮友蘭的「論孔丘」，覺得這位哲巨宿的持論，並非基於學術觀點，而是在政治形勢之下，隨聲作政治的宣傳。近日再讀趙紀彬的「論語新探」，更自信所見無舛。

趙氏此書，雖成於三十年前，且已三版面世，似與近來的批林、批孔運動無關。但他的第一、二版原本，筆者未曾拜讀，而所見到的最近印行的第三版，在自序和後記中，他既自言是在無產階級文化大革命、批林、批孔運動的教育和啓發下進行修改的。而且還說：「我因爲疾病所限，未必很好的接受工農兵再教育、接觸實際亦差，故對批林、批孔運動的豐碩成果，未能汲取者尚多，急待繼續學習。」可見該書是經大加修改，而其主旨，亦無非在於作政治宣傳，遠踰學術研究的範疇，故牽强自所難免。

他在後記中說：「在此三十年中，由于缺乏儒法鬥爭路綫的觀點，長期將孔丘思想看成有可供繼承的遺產，又有必須批判的糟粕。具體地來說，就是將孔丘看成爲春秋過渡時期奴隸至貴族的維新派，主張用改良辦法和平過渡到封建社會。此派和反對過渡的頑固派相較，有其進步性。而和小人的變革路綫相對抗，則又爲保守乃至反動的派別。此種維新的折中立場，使孔丘在世界觀、認識論和邏輯學上，成爲自相矛盾的二元論者。」

又說：「在一九六二年版（再版）中，由于我的覺悟低，當時對劉少奇一伙掀起的「尊孔」逆流，沒有識別能力，遂致原有的看法，又有新的發展。這是我長期以來，在孔丘思想批判中，非惟極不徹底，而且時常加雜一些錯誤觀點的由來。」

一個潛心研究孔丘學說多年的學術專家，於批林、批孔運動中，受工農兵的教育、啓發，而在持論上突然有了急劇的轉變。這與其說是在學術上別有心得，倒不如說是爲適應形勢，而改作政治宣傳來得的宣傳需要而言，趙書最特出者，應推「釋人民」和「仁禮解故」二章。而「仁禮解故」的持義，更是針對馮友蘭的，於此亦可見馮氏的確是在批林、批孔運動的比人强的形勢之下，不得不自承錯誤，而將前昔的尊孔立場，來一個一百八十度的轉變。

從批林、批孔運動

趙紀彬在「釋人民」這一章裡，列舉傳疏，將「人」與民肯定的作其區別，說春秋時代的所謂「人」，只限於統治階級，而被統治者只稱爲「民」。

古今的字義雖有不同，古者「人」「民」二字固有若干差別。但春秋時代，是否只有統治階級才稱爲「人」，被統治者則只稱爲「民」，却沒有先確的證據。論語微字篇中，就有：「逸民伯夷、叔齊、虞仲、夷逸、朱張、柳下惠、少連。」之句，衆所周知，伯夷、叔齊是孤竹君的兒子，柳下惠亦會居官，都是屬於統治階級身份的人物，而孔子亦稱之爲「民」，則「民」固非被統治者的專稱。即使說他們後來都已或隱或放，不再屬於統治階級，故稱爲「民」。但趙紀彬在書中的緒言裡說：「君階級，但君子是指奴隸主階級的復禮派，小人則指春秋過渡時期的革新派，其中包括新興的封建地主階級、個別農民和手工業勞動者。」既說在當時，人的階級是包括農民和手工業勞動者，又怎的說被統治者並不能稱爲「人」？這則是趙氏不能自圓其說的地方。

趙氏攻擊馮友蘭最力的，就是說他闡釋孔丘的「仁者愛人」爲愛一切的人是曲解，而所根據的，則是從他「釋人民」那一章所持的論斷所引伸而來的。但趙氏既認爲被統治的個別農民和手工業勞動者都是屬於人的階級，而孔丘說「仁者愛人」，雖沒有詳細地說愛「一切的人」，但亦沒有說只愛統治階級的人，當屬統稱，又怎能說並不及於被統治的人呢？趙氏之說，無乃牽强太甚，而馮友蘭之自承錯誤，其非心折悅服，只是於環境形勢之下，不得不俯首屈服，亦彰彰明甚。

由此觀之，則今日中國大陸上學者們之批孔，都已遠逾學術研究之範疇，而只是爲政治服務而已。而這亦可說是林彪禍延孔丘，要不是林彪摭拾孔丘的思想，提倡「克己復禮」，則孔丘的學說雖多有不合時宜之處，但在今日的派系鬥爭之中，當亦不致於給批得一錢不值了！

東西報 贈送親友 名貴大方

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED SAFETY OF YOUR SAVINGS UP TO $40,000
旅遊歡樂勿忘儲蓄
盡興歸來存款突增
從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660　三藩市總行：孖結街七〇〇號　樓街分行：樓街一五四一號

• NEMS BOARD SHAKE-UP
• OCA PRESIDENT INTERVIEWED

# EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMER 40 • OCTOBER 6, 1976 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七六年十月六日・第十卷四十期

# 北京進行高層會議

## 華葉會施萊辛格 力陳蘇聯不可靠

在上週北京十一國慶中，大多數節日慶祝活動經已被取消。應節的只有一次在三十日舉行，最高領導人員和「群衆代表們」出席的會議和人民日報所發表的社論。外國駐北京記者說天安門上的巨型紅燈籠重新掛起，毛澤東的像也由黑白的換回彩色的，廣場上也和過去一樣，安放馬恩列斯和孫中山先生的巨幅遺像。五星旗升至旗杆頂，也表示哀悼期間已過。電影院自九月十日停映後，在十月一日開始復業。新華社消息宣佈有四十七部新片映出，其中有十部故事片，如「芒果之歌」、「鎖龍湖」、「青春似火」、「寄托」、「山花」等，黃梅戲曲片「紅霞萬朶」，兒童彩色美術片「樹苗」等及十三部紀錄片。

最令外國記者注意的是北京仍未宣佈毛澤東的遺體是土葬、火化、還是以藥劑保存供後人瞻仰。中國高級領袖群集北京，一般觀察家認爲現在正舉行着高層會議，決定中共中央主席及人代會主席人選，及補選多名中共中央委員。會後將會宣佈毛氏遺體處理問題及今後政府工作方針重點。這會議如在十一以前結束，則可在國慶期間宣佈。但至今仍未見發表任何有關新聞，可見會議仍在進行中。

人民日報十一社論題爲「學習毛澤東思想、繼承毛主席遺志」。內容除鼓勵全國讀毛澤東著作外，還提出國家主要危險是「修正主義，革命的對象是資產階級，重點是黨內走資當權派」。要把「批鄧反右翻案風的鬥爭進行到底」。

一些評論家認爲人民日報社論顯示除鄧小平外，還有一些當權派的會倒台。外電指出鐵道部長萬里、教育部長周榮鑫和新華社社長朱穆之等是在彼鬥之列。長施萊辛格分別會見華國鋒、葉劍英、楊成武、柯柏年等。施萊辛格是主張美國應以强硬態度對付蘇聯的，因此特別爲北京所賞識。他到北京後因毛澤東去逝，北京邀他往外地參觀，他所到的地方是一般外國人沒有到過的，如西藏、內蒙古、特別是新疆羅布泊的中國核試場地。外電報導中國領導人對美國客人力陳蘇聯不可靠，勸美國不要讓蘇聯在軍事上佔優勢。華國鋒的會見長達兩小時多。新華社報導只說他們「就共同關心的問題進行了交談」，和「進行了友好的談話」。沒有發表談話內容。施萊辛格回美後，即與兩總統候選人密談，相信會對美中關係有所影響。

## 從海外看 批孔運動

海外華人要明白在大陸的批孔或在台灣的尊孔運動，都是政治性的運動，而不是一種純哲學純學術的爭辯。過去北京要掀起「文化革命」，台北立刻來個「文化復興」；北京要批尼，台北馬上把他那一部「中國」電影買來在電視台播出；北京要把秦始皇作新評價，台北便要宣揚秦始皇是個焚書坑儒的暴君；北京批孔越烈，台北也會設法從多方面的去尊孔。這一切一切都是針鋒相對的。

如果我們在海外的人不明白這種形勢，便會常常被利用爲一種政治工具。例如以前中國送到美國的禮物中，有李鴻章植的樹，有哈佛燕京的石碑，有國會圖些牌坊石刻等。可是近幾年來台灣送來的却偏偏是孔子像等尊孔的東西，在芝加哥如是，在加州聖荷西公園的也是，結果發生左派示威抗議事件。如果送來的是中國樹木盆景，或是一個涼亭一個魚池，相信絕對沒有人會反對。退一步來說，要是一定要陳設人像的話，大可請台灣名匠刻一個孫中山先生像或一個美國築路華人像，想必爲各方人士讚賞。

（下轉十三頁）

## 農業部長被轟下台

（東西報社論）農業部長布茲因會以粗鄙的言語侮辱黑人，全國譁然，結果迫使他在前天宣佈辭職。

美國一般人民對種族問題的警覺性已漸提高。可是種族間的偏見歧視仍然存在。布茲事件使我們知道貴爲一個內閣部長，竟然也會用這樣粗鄙的言語來取笑侮辱少數民族，事後福特總統還說他是「說故事」而已，結果布茲未被革職，他是自己提出辭職的。

雖然布茲的職位是委任的，但我們仍認爲反歧視其中一個好辦法，就是參加投票選舉，不要再選辱及少數民族的人進政府任職！

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102